

ornato y majestad, que ayudados de Dios por la intercesión de los Santos, causaban en el auditorio aquel movimiento y efecto que se pretendía, porque el me-  
neo y acción de cada uno y de todos juntos, con brío y saña cuando se requería,  
como en Diocleciano; con ternura y lágrimas cuando era necesario, como en la  
Iglesia; con fortaleza en los Mártires, y liberalidad en Constantino, y así en los  
demás, que no parecía ser sola representación, como se vió claramente en el efecto  
que obró el Señor, de un nunca visto sentimiento y lágrimas y conversión de mu-  
chas á su divino servicio, publicando que lo que no habían hecho muchos sermo-  
nes les había Dios comunicado con esta obra, y que bastara á convertir turcos que  
se hallaran presentes, y que no era justo se dejase de imprimir, para que los au-  
sentes gozasen y se aprovechasen.”

### A honra y gloria de nuestro

Señor Jesucristo y de su bendita Madre: aquí

se acaba la presente obra. La qual fue im-

pressa en la gran ciudad de Mexico en

cafa de Francisco Diaz de Leon,

y a costa del autor. Acabose

a los treinta días del mes

de Noviembre d mil

y ochocientos y

ochēta y seis

años.



## ÍNDICE.

Al Lector.....	V
Introducción de la Imprenta en México.....	IX
1 1539 Breve y más compendiosa Doctrina Christiana en lengua Mexicana y Castellana.....	Cromberger. 1
2 1540 Manual de Adultos.....	Id. 2
3 1541 Relación del espantable terremoto de Guatemala.....	Id. 6
4 1543 Doctrina breve por D. Fr. Juan de Zumárraga.....	Id. 6
5 1544 Tripartito del Dr. Juan Gersón.....	Id. 7
6 1544 Rickel. Tratado de las Procesiones.....	Id. 9
7 El mismo. Segunda edición.....	Id. 9
8 1544 Córdoba. Doctrina Cristiana.....	Id. 10
Nota biográfica de Fr. Pedro de Córdoba.....	11
9 Doctrina Cristiana.....	11
10 1546 Doctrina Cristiana en lengua mexicana y castellana, por Fr. Alonso de Molina.....	13
11 1546 Doctrina Cristiana más cierta y verdadera.....	16
12 1546 Cancionero Espiritual (?).....	Id. (?) 19
13 1547 Regla Cristiana.....	22
14 Doctrina Cristiana en lengua mexicana.....	23
15 1548 Doctrina Cristiana en lengua española y mexicana.....	Pablos. 25
16 1548 Ordenanzas y Recopilación de Leyes.....	Id. 27
17 1548 Doctrina Guasteca por Fr. Juan de Guevara.....	29
18 1550 Doctrina Cristiana en lengua española y mexicana (dos ediciones)....	Id. 29
19 1553 Doctrina mexicana de Fr. Pedro de Gante.....	Id. 32
Noticia biográfica del autor.....	33
20 1554 Vera Cruz. Recognitio Summularum.....	Id. 44
21 1554 Vera Cruz. Dialectica Resolutio.....	Id. 46
22 1554 Cervantes Salazar. Diálogos.....	Id. 47
Noticia biográfica del autor.....	49
23 1555 Molina. Vocabulario mexicano.....	Id. 61
24 1556 Constituciones del Arzobispado de México.....	Id. 63
25 1556 Freire. Sumario compendioso de cuentas.....	Id. 64
26 1556 Constituciones Fratrum Eremitarum (tres opúsculos).....	Id. 66
27 1556 Vera Cruz. Speculum Conjugiorum.....	Id. 67
28 Marroquín. Catecismo en idioma Utlateco.....	68
Noticia biográfica del autor.....	69
29 Edición desconocida.....	75
30 1557 Vera Cruz. Physica Speculatio.....	Id. 76
Noticia biográfica del autor.....	77
31 1558 Gilberti. Arte en Lengua de Michoacán.....	Id. (?) 87
32 1558 Gilberti. Tesoro Espiritual en lengua de Michoacán.....	Id. 88
33 1559 Gilberti. Diálogo de Doctrina Cristiana en lengua de Michoacán....	Id. 89
34 1559 Gilberti. Vocabulario en lengua de Michoacán.....	Id. 93



35	Gilberti. Cartilla en lengua tarasca.....		94
36	1559 Gilberti. Gramática latina (dos obras).....	Espinosa.	95
37	1559 Constituciones de los Agustinos.....	Pablos (?)	95
38	1560 Manuale Sacramentorum.....	Id.	96
39	1560 Cervantes Salazar. Tímulo Imperial de la Ciudad de México.....	Espinosa.	97
	Reimpresión de la obra.....		98
40	Cepeda. Arte de los idiomas Chiapaneco, Zoque, Tzendal y Chinanteco.....		121
	Nota biográfica del autor.....		122
41	1561 Missale Romanum.....	Id.	123
42	1563 Provisiones, Cédulas &c. (Puga).....	P. Ocharte.	124
	Noticia del autor, y de las recopilaciones de Leyes.....		125
43	1565 Molina. Confesonario breve en castellano y mexicano.....	Espinosa.	129
44	1565 Molina. Confesonario mayor en castellano y mexicano.....	Id.	129
45	1565 Fr. Domingo de la Anunciación. Doctrina en castellano y mexicano.....	Ocharte.	130
	Noticia biográfica del autor.....		131
46	Bulla super confirmatione Œcumenici Generalis Concilii Tridentini.....	Id.	138
47	1566 Ledesma. De Septem Novæ Legis Sacramentis.....	Espinosa.	139
	Noticia biográfica del autor.....		140
48	1567 Fera. Doctrina Cristiana en lengua zapoteca.....	Ocharte.	141
	Noticia biográfica del autor.....		141
49	1567 Instituta Ordinis Beati Francisci.....	Espinosa.	144
50	1567 Constituciones de la Cofradía de los Juramentos.....	Ocharte.	145
51	1567 Acta Capituli Generalis Bononiæ.....	Id.	147
52	1567 Fernández. Doctrina mixteca.....	Id.	147
53	1568 Fernández. Doctrina mixteca.....	Id.	148
	Noticia biográfica del autor.....		148
54	1568 Bulla Confirmationis privilegiorum Ordinum Mendicantium.....	Espinosa.	155
55	1568 Tabula privilegiorum quæ Sanctissimus Papa Pius V concessit fratribus mendicantium.....	Id.	156
56	1568 Manuale secundum usum Almæ Ecclesiæ Mexicanæ.....	Ocharte.	156
57	1570 Bravo. Opera medicinalia.....	Id.	157
	Los Médicos de México en el Siglo XVI.....		159
58	1571 Molina. Arte de la lengua mexicana.....	Id.	179
59	1571 Molina. Doctrina breve en lengua mexicana.....		179
60	1571 Molina. Vocabulario en lengua castellana y mexicana.....	Espinosa.	179
61	1571 Cruz. Doctrina Cristiana en lengua guasteca.....	Ocharte.	183
62	1573 Agurto. Tratado de que se deben administrar los sacramentos de la Eucaristía y Extremaunción á los indios.....	Espinosa.	187
	Noticia biográfica del autor.....		187
63	1574 Lagunas. Arte y Diccionario, con otras obras en lengua de Michoacán.....	Ocharte.	188
	Nota biográfica del autor.....		191
64	1574 Instrucción para el cobro de la Alcabala.....		191
	La industria de la Seda en México.....		193
65	1575 Gilberti. Tesoro Espiritual de pobres en lengua de Michoacán.....	Espinosa.	205
	Noticia biográfica del autor.....		207
66	1575 Fr. Juan de la Anunciación. Doctrina en mexicano.....	P. Balli.	208
67	1575 Id. Sermón de la Bula de la Santa Cruzada, en castellano y mexicano.....	Espinosa.	209
68	1575 Mystica Theologia.....	P. Balli.	210
69	1576 Molina. Arte de la lengua mexicana.....	Id.	210
70	1576 Vargas. Doctrina Cristiana en castellano, mexicano y otomí.....	Id.	211
71	1577 Omnia Domini Andreæ Alciati Emblemata.....	Ricardo.	212

72	1577 P. Ovidii Nasonis tam de Tristibus quam de Ponto &c.....	Ricardo.	213
73	1577 Fr. Juan de la Anunciación. Sermonario en lengua mexicana.....	Id.	214
	Nota biográfica del autor.....		215
74	1577 Medina. Doctrinalis Fidei in Mechoacanensium Indorum lingua.....	Id.	216
	Nota biográfica del autor.....		217
75	1577 Molina. Confesonario breve en lengua mexicana y castellana.....	P. Balli.	217
76	1578 Molina. Confesonario mayor en lengua mexicana y castellana.....	Id.	218
77	1578 Molina. Doctrina en lengua mexicana.....	Ocharte.	219
	Noticia biográfica del autor.....		220
78	1578 Córdoba. Arte en lengua zapoteca.....	P. Balli.	223
	Noticia biográfica del autor.....		227
79	1578 Córdoba. Vocabulario en lengua zapoteca.....		228
80	1578 Introductio in Dialecticam Aristotelis.....	Ricardo.	228
81	1578 López de Hinojoso. Suma de Cirugía.....	Id.	230
82	1579 Farfán. Tratado breve de Medicina.....	Id.	230
83	1579 Ceremonial y Rúbricas generales.....	P. Balli.	230
84	1579 Carta del P. Pedro de Morales.....	Ricardo.	231
	Noticia biográfica del autor.....		232
85	1579 Sánchez de Muñón. Doctrina Cristiana.....		232
	Nota biográfica del autor.....		233
86	1579 Instrucción y Arte para con facilidad rezar el Oficio Divino.....	P. Balli.	233
87	1580 Roldán. Cartilla y Doctrina en lengua chuchona.....	Ocharte.	234
88	1582 Gaona. Coloquios de la paz y tranquilidad del alma, en lengua mexicana.....	Id.	237
	Noticia biográfica del autor.....		238
89	1583 Zárate. Forma brevis administrandi apud indos Sanctum Baptismi Sacramentum.....	Id.	240
90	1583 Palacio. Diálogos Militares.....	Id.	241
	Nota biográfica del Dr. Eugenio de Salazar.....		246
91	1583 Gonzaga. Carta de avisos y apuntamientos.....	Id.	247
92	1583 Sahagún. Psalmodia Cristiana.....	Id.	247
	Noticia biográfica y bibliográfica.....		253
	Fragments inéditos de Sahagún.....		309
93	1584 Ortiz. Oración fúnebre de Fr. Alonso de la Vera Cruz.....		323
94	1584 Sumario de las Indulgencias y perdones concedidas á los Cofrades del Santísimo Sacramento. (Dos ediciones).....	{ P. Balli. Ocharte. }	{ 323
95	1584 Psalterium Antiphonarum Sanctorale.....	Id.	324
96	1585 Estatutos Generales de Barcelona.....	Id.	325
97	1587 Palacio. Instrucción Náutica.....	Id.	325
	Noticia biográfica del autor.....		326
98	1587 Constitutiones Ordinis Fratrum Eremitarum Sancti Augustini.....	Id.	327
99	1589 Forma y modo de fundar las Cofradías del Cordón de N. P. S. Francisco.....	Id.	328
100	1589 Antiphonarum.....	Id.	328
101	1591 Cárdenas. Primera Parte de los Problemas y Secretos maravillosos de las Indias.....	Id.	329
	Extractos de la obra.....		329
102	1592 Farfán. Tractado breve de Medicina.....	Ocharte.	336
103	1593 Reyes. Arte en lengua mixteca.....	P. Balli.	338
	Noticia biográfica y extractos de la obra.....		338
104	1593 Alvarado. Vocabulario en lengua mixteca.....	Id.	341
105	1594 Mystica Theologia.....	Id.	343
106	1595 López de Hinojoso. Suma y recopilación de Cirugía.....	Id.	343



107	1595	La Fundación y Sumario de Indulgencias de Nuestra Señora de la Merced	P. Balli.	343
108	1595	Regla de los Frailes Menores	Id.	344
109	1595	Rincón. Arte mexicana	Id.	345
		Nota biográfica del autor		345
110	1597	Hinojosa. Vida y milagros del glorioso S. Jacinto	Id.	345
111	1597	Arista. Octavas reales en elogio del glorioso S. Jacinto	Id.	346
112	1598	Fr. Elías de S. Juan Bautista. Diálogos en Lengua mexicana	Id.	348
113	1599	El mismo. Compendio de las excelencias de la Bula de la Sta. Cruzada, en mexicano	Martínez.	348
		Noticia biográfica del autor		349
114	1599	Fr. Juan Bautista. Confesonario en lengua mexicana y castellana	M. Ocharte.	349
115	1600	El mismo. Advertencias para los confesores de los naturales	Id.	353
		Noticias biográficas y bibliográficas		356
		Prólogo del <i>Sermonario</i> del mismo autor		360
116	1600	Ribera Florez. Relación de las Exequias hechas á Felipe II por la Inquisición de México	P. Balli.	365
		Extractos de la obra		367
		Noticia de los Autos de Fe celebrados en México		375
		Adiciones y Correcciones		391

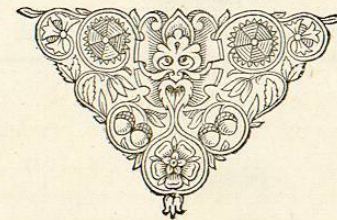
## COLOCACIÓN DE LAS ESTAMPAS.

I, II y III.	Manual de Adultos. 1540 [ <i>Tres páginas que se conservan</i> ]	2
IV.	Doctrina breve. 1543-44 [ <i>Portada</i> ]	6
V.	Tripartito de Juan Gersón. 1544 [ <i>Portada</i> ]	6
VI.	Id. [ <i>Grabado de la vuelta de la portada</i> ]	8
VII.	Doctrina de Fr. Pedro de Córdoba. 1544 [ <i>Portada</i> ]	10
VIII.	Doctrina sin año [ <i>Portada</i> ]	12
IX.	Doctrina de 1546 [ <i>Portada</i> ]	16
X.	Regla Cristiana. 1547 [ <i>Portada</i> ]	22
XI y XII.	Doctrina mexicana sin año.—Diálogos de Cervantes Salazar [ <i>Portadas</i> ]	22
XIII.	Doctrina de 1550 [ <i>Portada</i> ]	28
XIV.	Recognitio Summularum. 1554 [ <i>Portada</i> ]	44
XV.	Dialectica Resolutio. 1554 [ <i>Portada</i> ]	46
XVI.	Constituciones del Arzobispado. 1556 [ <i>Portada</i> ]	62
XVII.	Speculum Conjugiorum. 1556 [ <i>Portada</i> ]	66
XVIII.	Physica Speculatio. 1557 [ <i>Portada</i> ]	76
XIX y XX.	Thesoro Espiritual en lengua de Michoacán. 1558 [ <i>Portada</i> ]. Escudo de Antonio de Espinosa	88
XXI.	Diálogo de Doctrina en lengua de Michoacán. 1559 [ <i>Portada</i> ]	90
XXII.	Vocabulario en lengua de Michoacán. 1559 [ <i>Primera Portada</i> ]	94
XXIII.	El mismo [ <i>Segunda Portada</i> ]	94
XXIV.	Túmulo Imperial. 1560 [ <i>Portada</i> ]	96
XXV.	El mismo [ <i>Vista del Túmulo</i> ]	96
XXVI.	Missale Romanum. 1561 [ <i>Portada</i> ]	122
XXVII.	Cedulario de Puga. 1563 [ <i>Portada</i> ]	124
XXVIII.	Molina. Confesonario breve. 1565 [ <i>Portada</i> ]	128
XXIX.	Molina. Confesonario mayor. 1565 [ <i>Portada</i> ]	128

XXX.	Doctrina de Fr. Domingo de la Anunciación. 1565 [ <i>Colofón</i> ]	130
XXXI.	Ledesma. De Septem Sacramentis. 1566 [ <i>Portada</i> ]	138
XXXII.	Molina. Vocabulario Mexicano. 1571 [ <i>Primera Portada</i> ]	180
XXXIII.	El mismo [ <i>Segunda Portada</i> ]	182
XXXIV.	Doctrina Huasteca. 1571 [ <i>Portada</i> ]	182
XXXV.	Molina. Arte de lengua mexicana. 1576.—Lagunas. Arte y Diccionario en lengua de Michoacán. 1574 [ <i>Portadas</i> ]	188
XXXVI.	Doctrina de Fr. Juan de la Anunciación. 1575 [ <i>Portada</i> ]	208
XXXVII.	Vargas. Doctrina Otomí. 1576 [ <i>Portada</i> ]	210
XXXVIII.	Sermonario de Fr. Juan de la Anunciación. 1577 [ <i>Portada</i> ]	214
XL.	Molina. Confesonario Mexicano. 1578 [ <i>Portada</i> ]	218
XLI.	Molina. Doctrina mexicana. 1578 [ <i>Portada</i> ]	218
XLII.	Roldán. Cartilla en lengua chuchona [ <i>Portada</i> ]	234
XLIII.	Gaona. Coloquios de la Paz y Tranquilidad. 1582.—Cárdenas. Problemas. 1591	
XLIV.	[ <i>Portadas</i> ]	236
XLV.	Sahagún. Psalmodia Cristiana. 1583 [ <i>Portada</i> ]	246
XLVI.	Psalterium. 1584 [ <i>Portada</i> ]	324
XLVII.	El mismo [ <i>Folio 89: hoja doble</i> ]	324
XLVIII.	Reyes. Arte en Lengua Mixteca. 1593.—Rincón. Arte Mexicana. 1595 [ <i>Portadas</i> ]	338
XLIX.	L. Alvarado. Vocabulario Mixteco. 1593 [ <i>Portada</i> ]	340

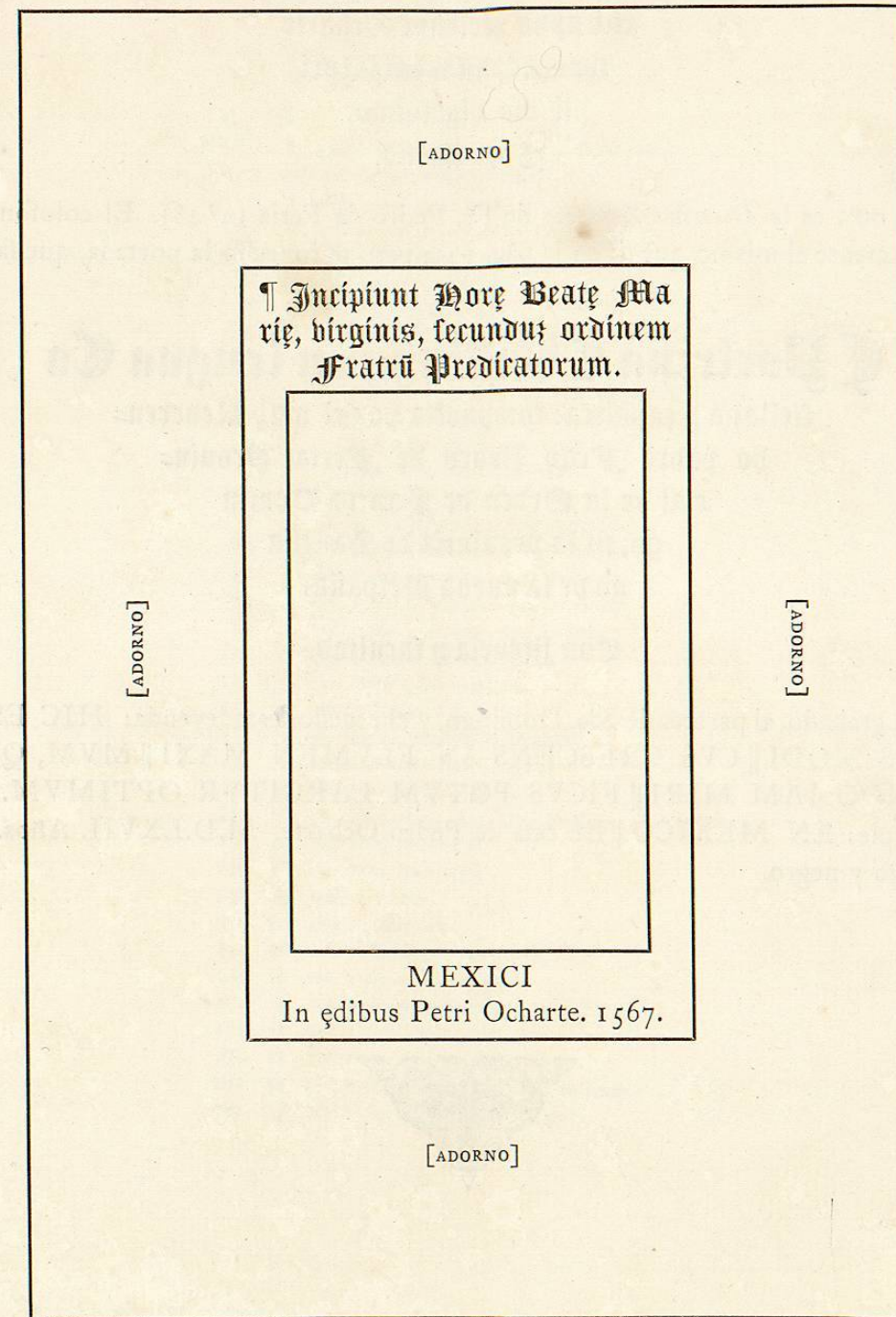
## GRABADOS EN EL TEXTO.

1. De la <i>Recognitio Summularum</i> , n° 20...	45	4. De la <i>Doctrina Huasteca</i> , n° 61	186
2. Del <i>Vocabulario</i> de Molina, n° 23	61	5. De la <i>Psalmodia Cristiana</i> , n° 92	250
3. Del <i>Túmulo Imperial</i> , n° 39	102	6, 7. De la misma	251





A última hora me ha comunicado el Sr. D. Francisco del P. y Troncoso unos apuntes que acaba de recibir, referentes á dos ediciones mexicanas del siglo XVI, que existen en la Biblioteca Bodleiana, Oxford. Una, que no conocia yo, es esta:



En 4º 39 ff. Portada orlada. En la vuelta de la última (numerada por error 36) se halla el siguiente colofón:



Explicit coe officiu sanctoru fm ordi-  
nem fratrū pdicatorū nec nō r officium  
beate Marie r r cōpletoriū tā ma-  
ius quā minus, imp̄sumq; Me-  
xici apud Petrum Ocharte  
typographū mense Apri  
li die bigetsimo.  
1567. Anno.

La otra es la *Doctrina Zapoteca* de Fr. Pedro de Feria (nº 48). El colofón es exactamente el mismo que di en la pág. 141; pero aprovecho la portada, que faltó allí:

**Doctrina Christiana en lengua Ca-**  
stellana y çapoteca: compuesta por el muy Reueren-  
do padre Fray Pedro de Feria, Prouin-  
cial de la Orden de Sancto Domín-  
go, en la prouincia de Sanctia  
go de la nueva Hespaña.

Con licencia y facultad.

Un grabado, al parecer de Sto. Domingo, y al rededor esta leyenda: HIC EST  
FONS MODI || CVS CRESCENS IN FLVMEN MAXI || MVM, QVI  
MVNDO IAM MIRI || FICVS POTVM LARGITVR OPTIMVM.  
Al pie: EN MEXICO. || En casa de Pedro Ocharte. M.D.LXVII. Años.  
Rojo y negro.



ERRATAS.

Pág.	Lin.	
XXIV	2	col. 1 dice <i>Socramentos</i> léase <i>Sacramentos</i>
3	39	dice <i>Si guese</i> léase <i>Si guese</i>
5	1	col. 2, nota, dice Gerónimo léase Jerónimo
5	2	col. 2, nota, dice 12 léase 10.
8	8	dice <i>LI</i> léase <i>LI</i>
25	23	dice 154 léase 156
26	7	dice <i>tierra</i> léase <i>tierra</i>
26	10	dice <i>grandes</i> léase <i>grādes</i>
29	26	La primera línea del colofón, tiene, en el original, el mismo largo ó <i>justificación</i> que las siguientes; pero los caracteres con que se contaba no permitieron conservar la misma disposición.
31	9	Igual observación.
37	16	col. 2 dice <i>República</i> léase <i>república</i>
78	13	col. 2 dice Gerónimo léase Jerónimo
83	5	col. 1 dice Gerónimo léase Jerónimo
83	3	col. 2 dice Gerónimo léase Jerónimo
85	1	col. 2 dice Gerónimo léase Jerónimo
124	25	dice <i>Filippus</i> léase <i>Philippus</i>
129	4 y 5	dice <i>tetenta</i> léase <i>retenta</i> .
130	26	dice 2 ff. léase 1 f.
131	2	dice <i>indiarum</i> léase <i>in-  diarum</i>
131	2	<i>añádase al fin (terra gótica)</i>
138	30	dice <i>Consilij</i> léase <i>Concilii</i>
138	38	dice <i>Tridentino</i> léase <i>Tri-  dentino</i>
138	39	dice 10 ff. léase 11 ff.
210	26	dice 1575 léase 1576
230	19	falta el nº 82
231	10	dice <i>En</i> léase <i>en</i>
232	36	col. 2 dice <i>BIBL.</i> léase <i>Bibl.</i>
264	28	col. 1 dice 453 léase 553
264	29	col. 1 dice 565 léase 555
264	13	col. 2 dice <i>dominacales</i> léase <i>dominicales</i>
270	21	col. 1 dice <i>chifres</i> léase <i>chiffres</i>
285	14	col. 2 dice <i>Comienza</i> léase <i>Comienza</i>
341	5	col. 2 dice <i>Misteca</i> léase <i>Mixteca</i>



